
N SERIES

OZARK

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Bill Dubuque | Mark Williams

EPISODE 4.13

"Mud"

Omar fa pressioni su Marty per riciclare più denaro, ma Ruth vuole mantenere pulito il suo casinò. Wendy fa di tutto per mantenere i suoi figli.

Scritto da:

Miki Johnson

Regia di:

Amanda Marsalis

Data della diffusione:

29.04.2022

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membri del cast

Jason Bateman	...	Martin 'Marty' Byrde
Laura Linney	...	Wendy Byrde
Sofia Hublitz	...	Charlotte Byrde
Skylar Gaertner	...	Jonah Byrde
Julia Garner	...	Ruth Langmore
Charlie Tahan	...	Wyatt Langmore
Jessica Frances Dukes	...	Special Agent Maya Miller
Damian Young	...	Jim Rattelsdorf
Felix Solis	...	Omar Navarro
Adam Rothenberg	...	Mel Sattem
Jordana Spiro	...	Rachel Garrison
Bruno Bichir	...	Father Benitez
Brad Carter	...	Deputy Ronnie Wycoff
Veronica Falcón	...	Camila Elizondro
Richard Thomas	...	Nathan Davis
Nelson Bonilla	...	Nelson
Shravan Amin	...	John
Darryl Dillard	...	Contractor
Aaron Gillespie	...	Kenny
Becca Potter	...	Secretary
Townson Wells	...	Self

1

00:00:06 --> 00:00:09
UNA SERIE NETFLIX

2

00:00:24 --> 00:00:26
Casse enormi, da concerto.

3

00:00:26 --> 00:00:29
E impermeabili
perché staranno sul pontile.

4

00:00:29 --> 00:00:32
Dov'è quel catorcio
ci sarà la casa degli ospiti,

5

00:00:32 --> 00:00:35
con una vasca, una doccia
e le persiane comandate da remoto.

6

00:00:35 --> 00:00:38
E qua intorno,
voglio un vialetto circolare.

7

00:00:38 --> 00:00:42
E dove siamo adesso
ci sarà la casa principale.

8

00:00:42 --> 00:00:45
Due piani, in legno,
come una vera casa al lago,

9

00:00:45 --> 00:00:49
cinque camere da letto, sei bagni,
e voglio una cucina su entrambi i piani.

10

00:00:49 --> 00:00:52
- Ami cucinare?
- Amo la birra a portata di mano.

11

00:00:53 --> 00:00:54
Sì.

12

00:00:57 --> 00:00:59
Ehi. Quello rimane.

13

00:00:59 --> 00:01:01
Ok.

14

00:01:03 --> 00:01:06
Dovrò sedermi da qualche parte
nel mio enorme pontile.

15

00:02:01 --> 00:02:04
Gli Styx con "Renegade" chiudono 50 minuti

16

00:02:04 --> 00:02:07
di musica senza interruzioni
qui alla 107.2.

17

00:02:07 --> 00:02:12
E oh, mamma, temo per la mia vita
per queste tempeste

18

00:02:12 --> 00:02:13
in arrivo questa settimana.

19

00:02:14 --> 00:02:18
Preparati, lago di Ozark.
Le cose si fanno umide e folli.

20

00:02:18 --> 00:02:21
Sono Townson Wells. Rimanete sintonizzati.

21

00:02:22 --> 00:02:25
Beh, sto per dare una festa
su un cazzo di barca, Townson Wells.

22

00:02:29 --> 00:02:31
OZARK CENTRALE
CENTRO DI SALUTE MENTALE

23

00:02:47 --> 00:02:48

Mettiti pure a piovere.

24

00:02:49 --> 00:02:50

Stronza.

25

00:03:02 --> 00:03:04

Salve. Mi devo ricoverare.

26

00:03:05 --> 00:03:06

Non mi sento bene.

27

00:03:07 --> 00:03:08

Compili questi.

28

00:03:14 --> 00:03:17

Oddio. Non possiamo accelerare la cosa?

29

00:03:17 --> 00:03:19

Posso parlare con un dottore?

30

00:03:19 --> 00:03:24

Tenga. Ecco la mia assicurazione
e la mia patente.

31

00:03:28 --> 00:03:29

John, puoi venire?

32

00:03:41 --> 00:03:44

Può dirmi a parole sue
la sua situazione attuale.

33

00:03:46 --> 00:03:50

La mia situazione è che non sto bene,
psicologicamente.

34

00:03:51 --> 00:03:55

Senta, ho una lunga storia familiare.
Mio fratello è stato qui.

35

00:03:55 --> 00:03:56

È stato ricoverato.

36

00:03:57 --> 00:04:01

Ha mai ricevuto
una diagnosi per problemi psicologici?

37

00:04:01 --> 00:04:04

Si limiterà a leggere
il questionario? Tenga...

38

00:04:05 --> 00:04:06

Prenda questi.

39

00:04:06 --> 00:04:10

Li prenda. Pagherò il doppio.
Mi faccia stare qui per una notte.

40

00:04:12 --> 00:04:16

- Ha mai pensato di farsi del male?
- Penso di fare male a te, John.

41

00:04:17 --> 00:04:21

Penso di fare del male a te
e quella ragazza di prima.

42

00:04:21 --> 00:04:25

Abbiamo 160 letti qui e 164 pazienti.

43

00:04:31 --> 00:04:33

Ecco una lista degli psicologi locali.

44

00:04:34 --> 00:04:36

Come? Ehi!

45

00:04:37 --> 00:04:40

Ehi. John!

46

00:04:44 --> 00:04:45

Ehi, che fate?

47

00:04:45 --> 00:04:48
Che succede? Kenny, che succede?

48
00:04:48 --> 00:04:50
Scusi, sig. Byrde. Hanno i documenti.

49
00:04:50 --> 00:04:53
"Hanno i documenti"? Quali documenti?

50
00:04:57 --> 00:04:58
Che succede?

51
00:05:00 --> 00:05:03
Ho pensato che fosse meglio
uno strappo veloce.

52
00:05:03 --> 00:05:05
È un'acquisizione ostile.

53
00:05:05 --> 00:05:07
Ma vogliamo mantenere le cose civili.

54
00:05:07 --> 00:05:09
Non è vero, Rachel?

55
00:05:09 --> 00:05:11
Già. Ciao, Marty.

56
00:05:14 --> 00:05:15
Come?

57
00:05:16 --> 00:05:20
Quando Darlene e... Wyatt sono morti,

58
00:05:20 --> 00:05:23
ho ereditato tutte le proprietà
di Darlene Snell.

59
00:05:23 --> 00:05:26
E Charles Wilkes era ansioso

di venderti la sua quota.

60

00:05:27 --> 00:05:28

- Già.

- Non gli piaci.

61

00:05:30 --> 00:05:32

Di chi è il nome sulla licenza?

62

00:05:40 --> 00:05:41

Il mio.

63

00:05:42 --> 00:05:44

Mi sono fatta ripulire la fedina.

64

00:05:45 --> 00:05:46

Ah, sì?

65

00:05:47 --> 00:05:49

Buon per te. Ma guarda.

66

00:05:50 --> 00:05:54

La quota di maggioranza
di questo casinò dev'essere mia

67

00:05:54 --> 00:05:57

per essere in mano al cartello Navarro.

68

00:05:58 --> 00:06:00

A meno che tu non voglia farci uccidere.

69

00:06:00 --> 00:06:04

Per favore. Non ti uccideranno
se non l'hanno già fatto.

70

00:06:04 --> 00:06:06

Ma credo te ne daranno la colpa.

71

00:06:06 --> 00:06:09

Sembra che dovessi aspettartelo

dopo la morte di Darlene.

72

00:06:09 --> 00:06:13
Tutte quelle azioni in giro,
a portata di mano.

73

00:06:13 --> 00:06:15
Ma non sono affari miei.

74

00:06:16 --> 00:06:19
Il casinò fa parte
di un'operazione ben più grande,

75

00:06:19 --> 00:06:20
e lo sai bene, Ruth.

76

00:06:21 --> 00:06:23
Non più.

77

00:06:23 --> 00:06:25
Senti, sei ancora un partner.

78

00:06:25 --> 00:06:29
Se hai idee sul menu
dei cocktail ti ascolterò.

79

00:06:29 --> 00:06:31
Ma la quota di maggioranza è mia.

80

00:06:31 --> 00:06:34
Devi trovare un altro modo di riciclare.

81

00:06:35 --> 00:06:38
Ti diverti? È pericoloso.
Non è una buona idea.

82

00:06:38 --> 00:06:42
Bene. Stanno portando la tua roba
nel ripostiglio di sopra.

83

00:06:46 --> 00:06:50
Ma certo. Che altro possiamo fare oggi?

84
00:06:50 --> 00:06:51
Oh, ho un'idea.

85
00:06:51 --> 00:06:54
Mi farò impalare
da un albero, perderò un occhio,

86
00:06:54 --> 00:06:59
e poi sarò senza figli
e con un cartello messicano alle calcagna.

87
00:06:59 --> 00:07:04
E che cazzo. Mi metterò una benda
sull'occhio come un pirata del cazzo.

88
00:07:05 --> 00:07:08
Stai bene, Wendy? Stai...

89
00:07:09 --> 00:07:11
Cosa... Stai andando alla prigione?

90
00:07:11 --> 00:07:14
Oh, merda.

91
00:07:15 --> 00:07:16
No, io...

92
00:07:17 --> 00:07:20
Sto lavorando a una cosa.
Devi andare da solo.

93
00:07:22 --> 00:07:23
Ma stai bene?

94
00:07:24 --> 00:07:26
Sì. Sto bene. Devo solo...
Sono presa da una cosa.

95

00:07:26 --> 00:07:30
Ricordi che dicevamo che ti avrei aiutato
ad arrivare al traguardo?

96

00:07:30 --> 00:07:32
Dico questo per aiutarti.

97

00:07:32 --> 00:07:36
Dovresti stare tranquilla
per qualche ora. Che ne pensi?

98

00:07:38 --> 00:07:40
Sono tranquilla. Sono super tranquilla.

99

00:07:43 --> 00:07:46
Ok. Vado ad appianare le cose con Navarro.

100

00:07:46 --> 00:07:49
Bene. Appiani tu. Appiano io.
Appianiamo entrambi.

101

00:07:49 --> 00:07:52
Wendy?

102

00:08:02 --> 00:08:06
I miei uomini non hanno ricevuto
i pagamenti di ringraziamento. Perché?

103

00:08:06 --> 00:08:09
Sì. Ho avuto un'emergenza familiare.
Mio suocero...

104

00:08:09 --> 00:08:11
Un'emergenza più grande della mia?

105

00:08:12 --> 00:08:13
Omar.

106

00:08:14 --> 00:08:15
Va tutto bene?

107

00:08:16 --> 00:08:17

Sì, grazie.

108

00:08:17 --> 00:08:20

Mio suocero cerca
di portare i nostri figli

109

00:08:20 --> 00:08:22

a vivere con lui in North Carolina.

110

00:08:22 --> 00:08:24

Perché vuole farlo?

111

00:08:24 --> 00:08:26

Ce l'ha con mia moglie.

112

00:08:26 --> 00:08:29

Crede che i ragazzi non siano al sicuro.

113

00:08:29 --> 00:08:31

Tu pensi che siano al sicuro?

114

00:08:31 --> 00:08:32

Insomma.

115

00:08:33 --> 00:08:34

Non lo so.

116

00:08:34 --> 00:08:38

- Mi dispiace che tu stia passando...

- Sì, dispiace a tutti.

117

00:08:42 --> 00:08:44

Marty, sono ufficialmente impaziente.

118

00:08:44 --> 00:08:50

Sì. Credo che la mossa migliore sia usare
l'allevamento di cavalli e Big Muddy

119
00:08:50 --> 00:08:52
per concludere prima possibile.

120
00:08:52 --> 00:08:56
Userai il Missouri Belle.
Perché devo ripetermi?

121
00:08:56 --> 00:09:00
Tolto il mio nome dalla lista SDN
avremo tutti gli occhi addosso,

122
00:09:00 --> 00:09:02
la tua contabilità
dovrà essere impeccabile.

123
00:09:02 --> 00:09:03
Certo.

124
00:09:03 --> 00:09:04
Soldi perfetti.

125
00:09:06 --> 00:09:08
Non sarà un problema, vero?

126
00:09:09 --> 00:09:12
Marty, dimmi che non sei distratto
e che non sarà un problema.

127
00:09:17 --> 00:09:19
No, non lo sarà.

128
00:09:27 --> 00:09:29
Dovrai divorziare tuo marito.

129
00:09:29 --> 00:09:30
Cosa?

130
00:09:30 --> 00:09:34
Dovrai divorziare tuo marito
perché vorrai sposare me.

131

00:09:34 --> 00:09:36
Ho con noi Mary Schuler.

132

00:09:38 --> 00:09:41
La direttrice finanziaria
dell'unione dei sindacati?

133

00:09:41 --> 00:09:43
Stai scherzando?

134

00:09:43 --> 00:09:45
No, non scherzo.

135

00:09:45 --> 00:09:48
E il PAC di Richard Kaiser
ha dovuto cancellare la sua asta

136

00:09:49 --> 00:09:52
perché ha ricevuto troppe rinunce.

137

00:09:53 --> 00:09:55
È incredibile.

138

00:09:55 --> 00:09:58
Sì, davvero incredibile.

139

00:09:59 --> 00:10:02
Se riusciamo a raggiungere
quest'obiettivo fiscale,

140

00:10:03 --> 00:10:07
e a convincere questo gruppo
di persone a coalizzarsi, è fatta.

141

00:10:08 --> 00:10:09
Hai in mano il Midwest.

142

00:10:10 --> 00:10:12
Quando ci riusciamo.

143
00:10:13 --> 00:10:16
Sei incredibile. Arrivo tra poco.

144
00:10:39 --> 00:10:40
No, non fare così.

145
00:10:47 --> 00:10:48
Papà.

146
00:10:51 --> 00:10:53
- Entra subito.
- Che c'è?

147
00:11:10 --> 00:11:12
Non ti arrendi proprio.

148
00:11:13 --> 00:11:16
Ti sei umiliata davanti
al tribunale come una bambina.

149
00:11:16 --> 00:11:18
Quello non ha umiliato me, ma te.

150
00:11:18 --> 00:11:21
Va bene.
Prendi i tuoi soldi sporchi e vattene.

151
00:11:22 --> 00:11:25
Sono più di due milioni di dollari.

152
00:11:25 --> 00:11:29
- È tanta beneficenza. Tante buone azioni.
- Sei disgustosa.

153
00:11:29 --> 00:11:33
Ok. Beh, sappiamo
da tanto cosa pensi di me. Ora...

154
00:11:34 --> 00:11:35

voglio che tu...

155

00:11:37 --> 00:11:39
consideri questi soldi.

156

00:12:05 --> 00:12:06
Guarda un po' qui.

157

00:12:21 --> 00:12:23
Sicuro di voler crescere due adolescenti?

158

00:12:24 --> 00:12:25
Lo voglio davvero.

159

00:12:26 --> 00:12:28
Senti, sei esausto. Come puoi non esserlo.

160

00:12:29 --> 00:12:31
Hai lottato duramente e hai vinto.

161

00:12:33 --> 00:12:35
Prendi i soldi e basta.

162

00:12:36 --> 00:12:42
C'è una sola strada per lasciare la città.
Devi solo metterti in viaggio e andartene.

163

00:12:44 --> 00:12:47
Due milioni di dollari. Cambiano tutto.

164

00:12:47 --> 00:12:49
Cambiano la vita.

165

00:12:51 --> 00:12:54
Hai ragione.
Due milioni di dollari sono tanti soldi.

166

00:12:57 --> 00:12:59
Una nuova casa.

167

00:12:59 --> 00:13:00
Una nuova macchina.

168

00:13:01 --> 00:13:04
Sicurezza, protezione.

169

00:13:06 --> 00:13:09
Ma penso proprio che terrò i ragazzi.

170

00:13:11 --> 00:13:13
Ora, vattene o chiamo la polizia.

171

00:13:25 --> 00:13:27
Sai, quando la mamma stava male...

172

00:13:27 --> 00:13:29
Mi rifiuto di parlarne. Vattene.

173

00:13:29 --> 00:13:33
Non ti ricordi perché hai passato
tutto l'anno al Great Boone Saloon.

174

00:13:33 --> 00:13:36
Ma quando stava morendo
e mi prendevo cura di lei...

175

00:13:36 --> 00:13:38
Non ti sei mai presa cura di lei.

176

00:13:40 --> 00:13:42
Sì, invece. E sai di cosa parlava?

177

00:13:42 --> 00:13:45
- Questa l'hai già raccontata.
- Sì è scusata per te.

178

00:13:45 --> 00:13:48
Perché ci picchiavi ed eri un bugiardo,
un ubriacone e un traditore.

179

00:13:48 --> 00:13:51
- Non ho mai tradito tua madre.
- Sì, invece.

180

00:13:52 --> 00:13:54
E lei lo sapeva.

181

00:13:55 --> 00:13:59
E ti ha perdonato,
perché la mamma era una vera cristiana.

182

00:14:00 --> 00:14:02
Vattene o chiamo la polizia.

183

00:14:04 --> 00:14:05
Ma io non sono così devota,

184

00:14:05 --> 00:14:09
e ti ucciderò prima
di lasciarti portare via i miei figli.

185

00:14:28 --> 00:14:30
Per quanto sia difficile crederlo,

186

00:14:30 --> 00:14:35
non c'è nulla di personale.
Insomma, non del tutto.

187

00:14:35 --> 00:14:37
E hai ancora una grossa fetta del casinò.

188

00:14:37 --> 00:14:39
Stiamo organizzando la tua festa.

189

00:14:40 --> 00:14:44
Puoi darmi un periodo di transizione?
Quest'ultima cosa per Navarro. Poi basta.

190

00:14:45 --> 00:14:49
Questo è perché non vuoi buttare

nel cesso la tua di reputazione.

191

00:14:49 --> 00:14:51

È questo il problema.

192

00:14:52 --> 00:14:53

Non è vero.

193

00:14:53 --> 00:14:57

Navarro non mi lascia riciclare
attraverso le sue altre imprese.

194

00:14:57 --> 00:14:58

Allora usa le tue.

195

00:14:58 --> 00:15:02

Usa il Lickety Splitz
e Harry e il Blue Cat

196

00:15:02 --> 00:15:04

o un altro posto
da deprecare e datti da fare.

197

00:15:04 --> 00:15:08

O inventati un'azienda.
Sei bravo con quella roba.

198

00:15:08 --> 00:15:12

Non voglio ragionarci sopra con te, Ruth.
Non c'è tempo, ok?

199

00:15:15 --> 00:15:18

Ci saranno sempre dei problemi, giusto?

200

00:15:23 --> 00:15:25

Mi sono ripulita la fedina penale.

201

00:15:26 --> 00:15:30

E tu e Wendy non sputerete nel mio piatto.

202

00:15:46 --> 00:15:47
Dobbiamo riconoscerglielo.

203
00:15:48 --> 00:15:50
È una bestiola feroce.

204
00:15:52 --> 00:15:53
Faremo dello smurfing.

205
00:15:53 --> 00:15:56
Radunerò un po' di gente,
la manderò là domani sera.

206
00:15:57 --> 00:15:57
È troppo.

207
00:15:57 --> 00:16:00
No, andremo nelle ore
di punta con parecchia gente.

208
00:16:02 --> 00:16:04
Posso riuscirci in qualche giorno.

209
00:16:04 --> 00:16:05
Non credo proprio.

210
00:16:09 --> 00:16:10
Tu che suggerisci?

211
00:16:12 --> 00:16:14
- Abbiamo questo enorme evento.
- No.

212
00:16:14 --> 00:16:18
Con soldi che arrivano da diversi stati

213
00:16:18 --> 00:16:21
e milioni in risorse e organizzazioni.

214
00:16:21 --> 00:16:25

Sarebbe la nostra unica occasione
di riciclare tanto denaro.

215

00:16:25 --> 00:16:27
Quando saremo attivi,

216

00:16:28 --> 00:16:32
saremo tra i maggiori datori
di lavoro a Chicago.

217

00:16:32 --> 00:16:35
Aiuteremo la gente su larga scala.

218

00:16:35 --> 00:16:37
Donne, gente malata, i poveri.

219

00:16:37 --> 00:16:39
E se qualcuno dovesse investigare...

220

00:16:40 --> 00:16:47
Se l'Agencia delle Entrate o l'FBI
dovessero investigare, è finita.

221

00:16:48 --> 00:16:50
L'immagine è tutto in quel mondo.

222

00:16:52 --> 00:16:53
Non posso perderla.

223

00:16:57 --> 00:16:59
Devi farli tornare a casa.

224

00:17:09 --> 00:17:11
Non credo di poterci riuscire.

225

00:17:16 --> 00:17:18
Se non lo farai tu, ci penserò io.

226

00:17:25 --> 00:17:26
Che significa?

227

00:17:29 --> 00:17:30

Tu che cazzo pensi?

228

00:17:43 --> 00:17:46

Vi imploro di rimanere.

229

00:17:48 --> 00:17:49

Papà.

230

00:17:49 --> 00:17:54

So che è difficile da capire adesso,
ma la cosa più importante è la famiglia.

231

00:17:55 --> 00:17:57

Il nonno ne fa parte.

232

00:17:58 --> 00:18:01

Ma non lo conosci, Jonah.

233

00:18:02 --> 00:18:04

È meglio della mamma.

234

00:18:04 --> 00:18:05

Jonah.

235

00:18:06 --> 00:18:08

- Che c'è?

- Non lo è...

236

00:18:08 --> 00:18:11

Sì, invece. E comunque
ora potremo conoscerlo meglio.

237

00:18:15 --> 00:18:17

E tu?

238

00:18:18 --> 00:18:20

Mettiamo che chiudiamo
con questa vita domani,

239

00:18:20 --> 00:18:22
cosa che non succederà,

240

00:18:22 --> 00:18:24
ma diciamo di sì.

241

00:18:26 --> 00:18:30
Rimarrai davvero con la mamma?
Dopo tutto quello che ti ha fatto passare?

242

00:18:30 --> 00:18:32
Ci siamo fatti del male a vicenda.

243

00:18:32 --> 00:18:35
- Ok.
- Non hai risposto alla sua domanda.

244

00:18:35 --> 00:18:37
E mi assicurerò
che superiamo tutto questo.

245

00:18:40 --> 00:18:42
Facendo tutto quello che dice lei.

246

00:18:42 --> 00:18:43
Rimanendo.

247

00:18:45 --> 00:18:46
Rimanendo.

248

00:18:50 --> 00:18:51
E poi cosa?

249

00:18:53 --> 00:18:54
E poi,

250

00:18:55 --> 00:18:58
dovremo tutti prendere delle decisioni.

251
00:18:59 --> 00:19:00
Ok?

252
00:19:06 --> 00:19:08
Arriverà molta gente
all'aeroporto privato,

253
00:19:08 --> 00:19:10
aggiungi un'auto alle quattro prenotate.

254
00:19:10 --> 00:19:12
- Sono già cinque.
- Prenotate sei.

255
00:19:12 --> 00:19:13
Ok, sai cosa?

256
00:19:14 --> 00:19:17
Se hai qualcosa da dirmi, dimmela e basta.

257
00:19:19 --> 00:19:24
Questo posto esiste solo
per riciclare denaro per Omar Navarro.

258
00:19:26 --> 00:19:29
Quello che state facendo
è davvero pericoloso.

259
00:19:29 --> 00:19:33
Ti sei appena rimessa in piedi,
non credo che questa storia finirà bene.

260
00:19:34 --> 00:19:35
Grazie del consiglio.

261
00:19:37 --> 00:19:40
Ma Ruth mi ha assunta
perché sono una brava manager.

262
00:19:40 --> 00:19:42

E lo sono sempre stata. Sì.

263

00:19:42 --> 00:19:45
Quando ti ho conosciuta
il tuo locale era in fallimento.

264

00:19:46 --> 00:19:49
Andrà tutto benissimo
per la raccolta fondi

265

00:19:49 --> 00:19:53
perché è importante per il casinò
e il casinò è importante per Ruth.

266

00:19:54 --> 00:19:56
Ma al di là di essere civile
per questo lavoro,

267

00:19:56 --> 00:19:58
per me non esisti.

268

00:19:58 --> 00:20:02
Sei una stronza senza scrupoli.

269

00:20:02 --> 00:20:06
Non hai alcun senso dell'umorismo
o decenza umana.

270

00:20:08 --> 00:20:11
Ora vado a prenotare le auto.

271

00:20:16 --> 00:20:18
Ce l'ho un senso dell'umorismo.

272

00:20:20 --> 00:20:21
Stronza.

273

00:20:40 --> 00:20:41
Credo che sia tutto.

274

00:20:43 --> 00:20:45
Torniamo in motel.

275

00:20:48 --> 00:20:50
Ok. Wendy, vieni fuori?

276

00:20:54 --> 00:20:55
Ciao, mamma.

277

00:21:20 --> 00:21:23
Come fa Keith Deltrek
ad avere tante fiche? È qua da 15 minuti.

278

00:21:23 --> 00:21:25
Barando, ecco come. Buttalo fuori.

279

00:21:25 --> 00:21:28
Kenny, caccia quel Deltrek dai dadi.

280

00:21:28 --> 00:21:32
Vorrei sapere perché quell'idiota
continua a chiedere carte con 18 punti.

281

00:21:43 --> 00:21:45
Non ci lascerà fare.

282

00:21:48 --> 00:21:51
Vado a letto.
Affronteremo la cosa domani mattina.

283

00:21:51 --> 00:21:53
Vengo tra un minuto.

284

00:22:07 --> 00:22:08
Ciao.

285

00:22:09 --> 00:22:10
Ho bisogno di un favore.

286

00:22:39 --> 00:22:41

- Cristo!
- Non muoverti.

287
00:22:41 --> 00:22:42
Cristo!

288
00:22:44 --> 00:22:45
Prendi la mia borsa.

289
00:22:47 --> 00:22:50
Devi far riciclare denaro
ai miei colleghi.

290
00:22:50 --> 00:22:51
È chiaro?

291
00:22:54 --> 00:22:55
Dillo.

292
00:22:55 --> 00:22:57
È... è chiaro.

293
00:23:16 --> 00:23:20
- Che diavolo hai in testa?
- Di che stai parlando?

294
00:23:20 --> 00:23:23
Mi hai fatto aggredire
da un sicario nel parcheggio.

295
00:23:23 --> 00:23:25
Cosa? No, non l'ho fatto.

296
00:23:26 --> 00:23:28
- Abbassa la voce.
- Allora è stata tua moglie.

297
00:23:28 --> 00:23:30
- Io non...
- Mi sembra logico.

298

00:23:30 --> 00:23:35

Tu e quella stronza di tua moglie potete
riciclare soldi sporchi in tanti modi...

299

00:23:35 --> 00:23:36

Abbassa la voce.

300

00:23:36 --> 00:23:38

...e insistete con Ruth.

301

00:23:38 --> 00:23:40

- Perché ce l'avete con lei?
- Rachel.

302

00:23:40 --> 00:23:43

Non ce l'ho con lei o nessun altro. Ok?

303

00:23:43 --> 00:23:44

Ti faccio un esempio.

304

00:23:44 --> 00:23:47

Hai 30 diversi fornitori.

305

00:23:47 --> 00:23:49

Lavori con benefattori milionari.

306

00:23:49 --> 00:23:50

Non posso farlo.

307

00:23:50 --> 00:23:53

Davvero? Perché no?
Sembra una cosa facile.

308

00:23:53 --> 00:23:55

Perché non posso.

309

00:24:00 --> 00:24:04

Questo è tutto per Wendy.
A te non frega un cazzo di questo.

310

00:24:13 --> 00:24:16

Spero davvero che lei ne valga la pena.

311

00:24:18 --> 00:24:22

Mi dispiace che qualcuno
ti abbia aggredita. È inaccettabile.

312

00:24:24 --> 00:24:27

Ma Rachel, ho bisogno
che tu mi aiuti con Ruth.

313

00:24:27 --> 00:24:28

Fa questo per Wyatt.

314

00:24:28 --> 00:24:31

E per tante altre cose.

315

00:24:32 --> 00:24:36

E questa è l'ultima volta
che le chiedo qualcosa.

316

00:24:41 --> 00:24:41

Ok.

317

00:24:42 --> 00:24:43

CENTRO DI SALUTE MENTALE

318

00:24:44 --> 00:24:47

Rockeggiamo con voi
mentre siete in macchina qui alla KPVK.

319

00:24:47 --> 00:24:50

Tenete d'occhio le previsioni, gente.

320

00:24:51 --> 00:24:53

Domani prendetevi un giorno libero

321

00:24:53 --> 00:24:57

perché pioverà a diretto.

322

00:24:57 --> 00:25:01

Ma per ora, siete con me,
Townson Wells con altre due canzoni.

323

00:25:01 --> 00:25:05

Queste due sono dei Golden Earring.
Rimanete sintonizzati.

324

00:25:30 --> 00:25:33

Ciao. Risponde Jonah Byrde. Non posso..

325

00:25:40 --> 00:25:42

Risponde Jonah Byrde.

326

00:25:42 --> 00:25:44

Non posso rispondere.
Lasciate un messaggio.

327

00:26:03 --> 00:26:05

- Rachel mi ha detto che avete fatto.
- Ciao.

328

00:26:05 --> 00:26:09

Sì. Non c'entro nulla,
ma ne parlerò con Wendy. Ok?

329

00:26:09 --> 00:26:11

Ho deviato tutti in fondi
che uscivano dal Belle

330

00:26:12 --> 00:26:14

a banche verificate
su terreno statunitense.

331

00:26:14 --> 00:26:15

Ruth.

332

00:26:15 --> 00:26:19

Smettila di provare a riciclare
e minacciare i miei dipendenti.

333

00:26:19 --> 00:26:22
Perché fai così? Quando lo sapranno
in Messico ti daranno la caccia.

334

00:26:22 --> 00:26:25
No se fai il tuo lavoro.
Trova un altro modo di riciclare denaro.

335

00:26:25 --> 00:26:29
No. Senza il tuo aiuto
non posso farlo abbastanza velocemente.

336

00:26:30 --> 00:26:32
Come ho detto, niente di personale.

337

00:26:53 --> 00:26:54
Come va la testa?

338

00:26:59 --> 00:27:00
Dipende da che intendi.

339

00:27:04 --> 00:27:07
Hai mandato Nelson ad attaccare Rachel?

340

00:27:08 --> 00:27:10
Cazzo, sì. E spero abbia funzionato.

341

00:27:11 --> 00:27:14
No. Ruth ha reindirizzato
i versamenti del casinò.

342

00:27:15 --> 00:27:17
Che cazzo di problema ha?

343

00:27:17 --> 00:27:21
- Crede che abbiamo un'altra soluzione.
- Ma non ce l'abbiamo.

344

00:27:23 --> 00:27:26
Wendy, togliere Navarro

dalla lista e farlo estradare

345

00:27:26 --> 00:27:29
è inutile se non abbiamo i soldi.

346

00:27:34 --> 00:27:39
L'FBI diceva di volere te a capo
del cartello, se fosse morto Navarro.

347

00:27:42 --> 00:27:43
- Vuoi che gestisca io il cartello?
- No.

348

00:27:44 --> 00:27:45
Bene.

349

00:27:46 --> 00:27:49
Sto solo dicendo
che l'FBI ci ha già dato la risposta.

350

00:27:52 --> 00:27:53
Non ci serve Navarro.

351

00:27:55 --> 00:27:56
Come?

352

00:27:56 --> 00:27:58
- Camila.
- Camila?

353

00:27:58 --> 00:28:02
Consegniamo tutto a lei.
Diciamole tutto quanto.

354

00:28:02 --> 00:28:06
- Dell'FBI, tutto.
- Vuoi confermare i suoi sospetti.

355

00:28:06 --> 00:28:09
Dirle che lavoriamo
con le forze dell'ordine. Ci ucciderà.

356

00:28:09 --> 00:28:13
No. Le faremo un'offerta
impossibile da rifiutare.

357

00:28:14 --> 00:28:18
Il cartello penserà che Navarro
sta gestendo tutto tramite Camila.

358

00:28:18 --> 00:28:20
È quello che penseranno tutti.

359

00:28:20 --> 00:28:23
Ma in realtà, Navarro sarà morto,

360

00:28:24 --> 00:28:26
e Camila a capo del cartello.

361

00:28:26 --> 00:28:28
Non so se l'FBI sarà disposto

362

00:28:28 --> 00:28:30
a chiudere un occhio
mentre Camila uccide Navarro.

363

00:28:30 --> 00:28:35
E poi, cosa? Fanno leader del cartello
una persona che non hanno mai incontrato?

364

00:28:36 --> 00:28:38
Vogliono solo i soldi dalle confische.

365

00:28:39 --> 00:28:41
Senti, questa gente per l'FBI,

366

00:28:41 --> 00:28:44
è... intercambiabile. È usa e getta.

367

00:28:47 --> 00:28:49
Se per te c'è un altro modo...

368

00:28:51 --> 00:28:53
Credi che sarebbe disposta a farlo?

369

00:28:53 --> 00:28:54
Posso convincerla.

370

00:28:59 --> 00:29:00
Posso riuscirci.

371

00:29:10 --> 00:29:12
Sig. Davis, come va?

372

00:29:14 --> 00:29:15
Ciao.

373

00:29:15 --> 00:29:18
Annalise adora la Coca Cola messicana.

374

00:29:19 --> 00:29:20
È golosa.

375

00:29:23 --> 00:29:24
Beh, io adoro la birra.

376

00:29:26 --> 00:29:28
Stai bene dopo una bella ripulita.

377

00:29:28 --> 00:29:32
Sì. Sto... andando a lavoro.

378

00:29:32 --> 00:29:33
Oh, giusto.

379

00:29:34 --> 00:29:37
Ora sei proprietaria
della Gomorra galleggiante.

380

00:29:37 --> 00:29:39

Ne sarai orgogliosa.

381

00:29:42 --> 00:29:47

Volevo farle una domanda.
Come sono le scuole dove vive lei?

382

00:29:49 --> 00:29:53

Perché a voi donne
importa tanto della scuola?

383

00:29:54 --> 00:29:56

Quei due sono molto svegli.

384

00:29:56 --> 00:29:58

Avranno bisogno
di bravi insegnanti, cazzo.

385

00:29:58 --> 00:30:01

Attenta a come parli con me.

386

00:30:02 --> 00:30:03

Scusi.

387

00:30:04 --> 00:30:06

Sono uno scaricatore di porto.

388

00:30:07 --> 00:30:10

Come passavate il tempo tu e mio figlio?

389

00:30:12 --> 00:30:14

Che intende?

390

00:30:15 --> 00:30:16

A parte le cose fisiche.

391

00:30:17 --> 00:30:20

Che facevate? Di che parlavate?

392

00:30:25 --> 00:30:28

Direi che parlavamo

di quello di cui parlano tutti.

393

00:30:29 --> 00:30:30

Insomma.

394

00:30:30 --> 00:30:32

Com'è andata la giornata?

395

00:30:33 --> 00:30:36

Che vogliamo fare? Che vogliamo mangiare?

396

00:30:39 --> 00:30:40

Non sei il suo tipo.

397

00:30:45 --> 00:30:46

Va bene.

398

00:30:47 --> 00:30:50

A lui piacciono le brune, come a me.

399

00:30:50 --> 00:30:55

- Non c'è da fidarsi delle bionde.

- Non ci si può fidare di nessuno.

400

00:30:56 --> 00:30:58

E sono saputelle.

401

00:31:00 --> 00:31:04

- Ok, buona notte.

- Buone serata sulla tua barca.

402

00:31:10 --> 00:31:13

So da un po' che lavorate con l'FBI.

403

00:31:15 --> 00:31:16

Le confische sono la loro tassa.

404

00:31:17 --> 00:31:19

È il prezzo da pagare per fare affari.

405

00:31:19 --> 00:31:23
Per il resto, non interferiranno
con le vostre operazioni.

406

00:31:23 --> 00:31:26
Sia tuo fratello che tuo figlio
sapevano che era un ottimo accordo.

407

00:31:26 --> 00:31:27
E guardateli ora.

408

00:31:28 --> 00:31:29
Tu sei diversa.

409

00:31:30 --> 00:31:34
Tuo fratello è stato tolto
di mezzo da un'agente FBI ribelle.

410

00:31:34 --> 00:31:35
- Un'anomalia.
- Sì.

411

00:31:35 --> 00:31:38
L'FBI è dalla nostra parte.

412

00:31:38 --> 00:31:42
E tuo figlio non ha avuto l'opportunità

413

00:31:42 --> 00:31:45
di abbracciate l'accordo
perché tuo fratello l'ha fatto uccidere.

414

00:31:46 --> 00:31:50
Mi volete a capo del cartello
mentre tutti credono ci sia mio fratello.

415

00:31:50 --> 00:31:52
Perché?

416

00:31:52 --> 00:31:55

Mantenendo l'apparenza di un patriarcato..

417

00:31:57 --> 00:32:01
si evitano molti dei problemi
della tua organizzazione, non credi?

418

00:32:01 --> 00:32:03
Non fingete che questo sia per me.

419

00:32:04 --> 00:32:08
Se sono a capo del cartello
con l'approvazione dell'FBI,

420

00:32:09 --> 00:32:11
smetteranno di indagare su di voi

421

00:32:11 --> 00:32:14
e avrete la vostra fondazione
e la vostra influenza.

422

00:32:16 --> 00:32:18
Entrambe le cose possono essere vere.

423

00:32:21 --> 00:32:23
Come va con i ragazzi?

424

00:32:27 --> 00:32:31
Non benissimo,
ma ci stiamo lavorando. Grazie.

425

00:32:31 --> 00:32:33
Sono a un'età strana.

426

00:32:33 --> 00:32:36
Complicati, emotivi.

427

00:32:36 --> 00:32:37
Sì, è vero.

428

00:32:40 --> 00:32:42

La vostra famiglia
significa molto per voi.

429

00:32:43 --> 00:32:46
Anche la mia famiglia
significa molto per me.

430

00:32:47 --> 00:32:51
Ma volete che uccida mio fratello
per rendere tutto questo possibile.

431

00:32:55 --> 00:32:56
Noi sappiamo, Camila.

432

00:32:59 --> 00:33:00
Sappiamo che sei stata tu

433

00:33:01 --> 00:33:04
a cercare di far uccidere tuo fratello.

434

00:33:05 --> 00:33:07
Non gliel'abbiamo mai detto
e non lo faremo mai,

435

00:33:08 --> 00:33:10
perché vogliamo che tu rimanga viva.

436

00:33:12 --> 00:33:13
Metterti al comando.

437

00:33:17 --> 00:33:18
Ora che so tutto questo,

438

00:33:20 --> 00:33:22
cosa vi fa pensare che non vi ucciderò?

439

00:33:25 --> 00:33:26
Perché con noi avrai l'FBI.

440

00:33:27 --> 00:33:29

Puoi gestire
il più grande cartello al mondo

441

00:33:29 --> 00:33:32

senza finire
sulla lista dei più ricercati.

442

00:33:32 --> 00:33:33

Senza mai finire in galera.

443

00:33:34 --> 00:33:36

Sarai tutto e nulla allo stesso tempo,

444

00:33:38 --> 00:33:41

e, se non sbaglio,
è esattamente ciò che vuoi.

445

00:33:45 --> 00:33:46

Ok.

446

00:33:49 --> 00:33:52

"Ok", nel senso che accetti?

447

00:33:53 --> 00:33:55

Ok, nel senso che accetto.

448

00:34:04 --> 00:34:05

Fisseremo un incontro con l'FBI.

449

00:34:07 --> 00:34:09

Devo vedere Omar un'ultima volta.

450

00:34:11 --> 00:34:14

Non credo sia una buona idea.

451

00:34:14 --> 00:34:18

Intende dire che sarebbe più semplice
per te non doverlo vedere.

452

00:34:19 --> 00:34:20

Oh, me la caverò.

453

00:34:21 --> 00:34:22

Certo, ma...

454

00:34:23 --> 00:34:26

Chiederemo,
ma potrebbe non essere possibile.

455

00:34:27 --> 00:34:29

Io credo che ci riuscirete.

456

00:34:36 --> 00:34:41

Se mando Schafer a fanculo
quando velocemente possiamo sostituirlo?

457

00:34:41 --> 00:34:45

Hai bisogno di Schafer
per togliere Navarro dalla lista SDN o

458

00:34:46 --> 00:34:50

ci vorrà più tempo e più denaro
per mettere insieme una nuova squadra.

459

00:34:51 --> 00:34:54

Forse non avremo bisogno
di toglierlo dalla lista.

460

00:34:54 --> 00:34:57

Perché, tu... vuoi uccidere
un altro capo di un cartello?

461

00:34:57 --> 00:34:58

No.

462

00:34:59 --> 00:35:00

Certo. Beh,

463

00:35:01 --> 00:35:04

potrei sostituire Schafer
in consiglio in un attimo.

464

00:35:05 --> 00:35:08

- E il controllo dei danni?

- Niente di grave.

465

00:35:08 --> 00:35:13

Potenzialmente positivo. Puoi dire
che sei disposta a perdere soldi

466

00:35:13 --> 00:35:16

se vuol dire evitare persone corrotte.

467

00:35:16 --> 00:35:17

Bla, bla, bla...

468

00:35:18 --> 00:35:19

Bene.

469

00:35:20 --> 00:35:22

Era quello che volevo sentire.

470

00:35:31 --> 00:35:33

Che ci fai qui? Va tutto bene?

471

00:35:34 --> 00:35:37

Sono qui per la serata di gala
e volevo vederti.

472

00:35:37 --> 00:35:39

- Va bene?

- Sì, ma certo.

473

00:35:41 --> 00:35:42

Stai meglio.

474

00:35:43 --> 00:35:45

Hai un bel colorito.

475

00:35:48 --> 00:35:50

Qui non ti tagliano i capelli, vero?

476

00:35:53 --> 00:35:55
Ti fa sembrare più giovane.

477

00:35:59 --> 00:36:01
Ti ricordi il mio matrimonio?

478

00:36:02 --> 00:36:03
Il tuo matrimonio?

479

00:36:05 --> 00:36:08
A malapena. Avevo 15 anni ed ero ubriaco.

480

00:36:11 --> 00:36:14
Ti eri messo davvero nei guai.

481

00:36:16 --> 00:36:17
Papà era così arrabbiato.

482

00:36:19 --> 00:36:21
Ti stava sgridando nel vestibolo.

483

00:36:22 --> 00:36:25
E sei venuta a chiedergli di ballare.

484

00:36:26 --> 00:36:27
Te lo ricordi.

485

00:36:29 --> 00:36:31
Mi hai fatto l'occhiolino.

486

00:36:33 --> 00:36:34
Esatto.

487

00:36:35 --> 00:36:37
Ti ho fatto l'occhiolino.

488

00:36:42 --> 00:36:44
Eri mio complice.

489

00:36:55 --> 00:36:57

Non ho ucciso Javi.

490

00:37:09 --> 00:37:12

Tuo figlio non era un traditore,
Camila, e non l'ho ucciso io.

491

00:37:16 --> 00:37:19

Ho usato la sua morte
per sapere di chi fidarmi.

492

00:37:24 --> 00:37:26

Ma non ho ucciso tuo figlio.

493

00:37:27 --> 00:37:28

E chi è stato?

494

00:37:31 --> 00:37:33

Non lo so.

495

00:37:36 --> 00:37:37

Chi te l'ha detto?

496

00:37:41 --> 00:37:43

Wendy Byrde.

497

00:37:55 --> 00:37:57

Pronto, sono Marty Byrde.

498

00:37:57 --> 00:38:00

Marty, sono Camila. Come stai?

499

00:38:02 --> 00:38:04

Bene, Camila. Tu come stai?

500

00:38:05 --> 00:38:08

Mi devi dire chi ha ucciso mio figlio.

501

00:38:10 --> 00:38:14
So che tuo fratello
ha ordinato l'omicidio,

502

00:38:14 --> 00:38:18
ma non so chi sia stato. Mi dispiace.

503

00:38:19 --> 00:38:22
Omar mi ha detto
che non l'ha ordinato lui.

504

00:38:22 --> 00:38:25
Devi essere onesto con me.

505

00:38:29 --> 00:38:34
Ascolta, Camila, non mi occupo
molto di quel lato degli affari,

506

00:38:34 --> 00:38:37
quindi non ho i dettagli.

507

00:38:38 --> 00:38:42
Mi dispiace. Posso indagare se vuoi.

508

00:38:42 --> 00:38:45
Ma, insomma... potrei non essere
la persona a cui chiedere.

509

00:38:47 --> 00:38:48
Va bene.

510

00:38:49 --> 00:38:51
Ci vediamo presto.

511

00:39:19 --> 00:39:21
Grazie per avermi ospitato.

512

00:39:24 --> 00:39:25
Mi piace la compagnia.

513

00:39:26 --> 00:39:30
Three non c'è mai e quando avrò finito,

514

00:39:31 --> 00:39:36
puoi stare nella casa degli ospiti
se vuoi... o nella casa padronale.

515

00:39:37 --> 00:39:40
Sarà troppo grande per me e Three.

516

00:39:47 --> 00:39:49
Niente di male nel salire di posizione.

517

00:39:50 --> 00:39:52
Te lo meriti.

518

00:39:58 --> 00:39:59
Sì.

519

00:39:59 --> 00:40:02
Non fare spallucce, stronzetta.

520

00:40:02 --> 00:40:07
Non fare così. Te lo meriti davvero.
Tutto. Un nuovo inizio, una nuova casa.

521

00:40:10 --> 00:40:11
Una nuova vita.

522

00:40:16 --> 00:40:17
Immagino.

523

00:40:19 --> 00:40:20
Beh, io lo so.

524

00:41:15 --> 00:41:16
Ehi!

525

00:41:17 --> 00:41:19
La sua porta era socchiusa.

526

00:41:22 --> 00:41:23
Che posso fare per lei?

527

00:41:25 --> 00:41:26
Vuole vederla.

528

00:41:27 --> 00:41:30
Ha avuto un incontro spiacevole
con sua sorella,

529

00:41:30 --> 00:41:33
e vuole parlare con lei e Marty.

530

00:41:36 --> 00:41:37
Ok.

531

00:41:40 --> 00:41:41
Ok.

532

00:41:52 --> 00:41:53
Che succede?

533

00:41:59 --> 00:42:01
I miei figli mi hanno lasciata.

534

00:42:06 --> 00:42:08
Non crede che torneranno?

535

00:42:08 --> 00:42:12
No, credo che mio padre
me li metterà contro.

536

00:42:18 --> 00:42:21
Ho avuto una relazione terribile
con mio padre.

537

00:42:23 --> 00:42:25
Era un vero stronzo.

538

00:42:29 --> 00:42:31
Non è vantarsi se è vero.

539

00:42:34 --> 00:42:35
Ora è morto.

540

00:42:38 --> 00:42:41
Ma picchiava mia madre.
Picchiava le mie sorelle.

541

00:42:43 --> 00:42:45
Picchiava me e i miei fratelli.

542

00:42:53 --> 00:42:55
L'ho perdonato... naturalmente.

543

00:42:59 --> 00:43:00
Naturalmente.

544

00:43:03 --> 00:43:05
Ma c'è stato un momento nel quale

545

00:43:06 --> 00:43:07
la scelta era

546

00:43:09 --> 00:43:10
tra ucciderlo

547

00:43:12 --> 00:43:14
o unirmi alla chiesa.

548

00:43:23 --> 00:43:24
Davvero?

549

00:43:29 --> 00:43:30
Grazie.

550

00:43:38 --> 00:43:39
Sì, non c'è di che.

551

00:43:44 --> 00:43:45

Grazie.

552

00:44:16 --> 00:44:19

O mi fate entrare in quest'ospedale,

553

00:44:20 --> 00:44:23

o me ne andrò di qui e ucciderò mio padre.

554

00:44:26 --> 00:44:30

Quindi, perché non mi dai
quella cartellina? Conosciamoci meglio.

555

00:44:40 --> 00:44:43

Ciao. Puoi stare di nuovo da me se vuoi.

556

00:44:43 --> 00:44:47

Possiamo guardare Duck Dynasty
e sentirci bene con noi stesse.

557

00:44:47 --> 00:44:48

Mi sembra divertente.

558

00:44:50 --> 00:44:54

Beh, devo fare una cosa
quindi... porto io la cena a casa.

559

00:44:56 --> 00:44:57

- Attenta là fuori.

- Certo.

560

00:45:03 --> 00:45:05

Hai bisogno di qualcosa?

561

00:45:07 --> 00:45:08

No.

562

00:45:12 --> 00:45:14

Che ci fai qui, esattamente?

563

00:45:16 --> 00:45:20

- Hai detto ai ragazzi che sono qui?
- No. Non voglio preoccuparli.

564

00:45:20 --> 00:45:23

Il punto è preoccupare i ragazzi.

565

00:45:25 --> 00:45:29

Abbiamo la raccolta fondi in due giorni.
Non vuoi prepararti? Riposarti?

566

00:45:29 --> 00:45:31

Di' ai ragazzi che sono qui.

567

00:45:37 --> 00:45:40

E Camila?

Abbiamo questo nuovo accordo con lei.

568

00:45:40 --> 00:45:43

Mi vuoi far gestire la cosa da solo?

569

00:45:43 --> 00:45:45

Se esco di qui, lo ammazzo.

570

00:45:46 --> 00:45:47

Chi?

571

00:45:48 --> 00:45:50

Chi credi?

572

00:45:51 --> 00:45:52

Mio padre.

573

00:45:53 --> 00:45:55

Ok, ora basta.

574

00:46:00 --> 00:46:02

Non esco di qui senza i ragazzi.

575

00:46:06 --> 00:46:07
Capito.

576

00:46:42 --> 00:46:43
Stronzo.

577

00:47:45 --> 00:47:47
Dobbiamo parlare in privato.

578

00:47:50 --> 00:47:54
Sarò... in ufficio con la sig.na Langmore
se avete bisogno di me.

579

00:47:56 --> 00:47:58
D'accordo. Ecco come stanno le cose.

580

00:48:00 --> 00:48:04
L'uomo che è in galera
per l'omicidio di Wyatt,

581

00:48:04 --> 00:48:05
non è stato lui.

582

00:48:05 --> 00:48:06
Aspetta un attimo.

583

00:48:08 --> 00:48:11
Forse è meglio chiamare un avvocato
prima che tu mi dica altro.

584

00:48:12 --> 00:48:13
Non c'è bisogno.

585

00:48:15 --> 00:48:16
D'accordo.

586

00:48:17 --> 00:48:18
Dimmi tutto.

587

00:48:18 --> 00:48:21
È stato un figlio di puttana
chiamato Javi Elizondro.

588
00:48:21 --> 00:48:25
Lavora per il cartello Navarro e li ha...

589
00:48:25 --> 00:48:26
Il cartello Navarro?

590
00:48:26 --> 00:48:29
Posso... Posso andare avanti?

591
00:48:32 --> 00:48:33
Sì.

592
00:48:33 --> 00:48:36
Ce l'aveva con Darlene
perché coltivava eroina,

593
00:48:37 --> 00:48:38
e

594
00:48:39 --> 00:48:42
ha ucciso lei... e Wyatt,

595
00:48:43 --> 00:48:46
e... quando l'ho scoperto,

596
00:48:47 --> 00:48:52
gli ho dato la caccia
e l'ho ucciso a Chicago.

597
00:48:53 --> 00:48:54
Quindi è morto.

598
00:48:55 --> 00:48:57
Cristo santo, Ruth.

599
00:48:57 --> 00:48:59

E non lo troverai mai.

600

00:48:59 --> 00:49:04

E vorrai anche sapere che Javi Elizondro
ha ucciso lo sceriffo Nix,

601

00:49:04 --> 00:49:07

quindi puoi togliere quei cartelli
in giro perché non lo troverai mai.

602

00:49:07 --> 00:49:11

E se qualsiasi procuratore
o chi che sia viene da me

603

00:49:11 --> 00:49:14

e mi dice che ti ho detto tutto questo,

604

00:49:14 --> 00:49:16

lo negherò e dirò che sei pazzo.

605

00:49:17 --> 00:49:19

E a chi crederanno?
Perché è una cosa pazzesca.

606

00:49:23 --> 00:49:24

Sai che impressione dà?

607

00:49:25 --> 00:49:28

Tu che erediti tutti i soldi
di Darlene e poi vieni a dirmi

608

00:49:28 --> 00:49:33

questa storia di cartelli
e Chicago e poliziotti morti.

609

00:49:34 --> 00:49:36

E che ti aspetti che faccia?

610

00:49:38 --> 00:49:39

Prima di tutto,

611

00:49:40 --> 00:49:44
fai pure, segui i soldi se vuoi,

612

00:49:44 --> 00:49:47
perché non ti porteranno da nessuna parte.

613

00:49:48 --> 00:49:51
Non si è mai trattato di soldi per me.

614

00:49:52 --> 00:49:54
E non troverai mai prove,

615

00:49:54 --> 00:49:57
perché questa è roba di alto livello.

616

00:49:57 --> 00:50:01
Mi dispiace di averti detto tutto questo,
ma sono i fatti.

617

00:50:11 --> 00:50:15
Il punto è che l'uomo in galera

618

00:50:16 --> 00:50:21
non è colpevole di nulla,
se non di essere povero e uno stronzo.

619

00:50:22 --> 00:50:24
E neanche quello è colpa sua.

620

00:50:26 --> 00:50:27
Non è stato lui.

621

00:50:31 --> 00:50:34
C'è un sacco di politica nel tuo lavoro,

622

00:50:35 --> 00:50:37
ma quel che è giusto è giusto.

623

00:50:52 --> 00:50:54

Sarai un bravo sceriffo, Ronnie.

624

00:50:56 --> 00:50:58
Ma... fai attenzione tornando a casa.

625

00:50:59 --> 00:51:01
Si scivola da far schifo.

626

00:51:22 --> 00:51:24
Merda. Cazzo.

627

00:51:31 --> 00:51:32
Ok.

628

00:51:52 --> 00:51:54
Andiamo. Non fare così.

629

00:52:07 --> 00:52:09
Andiamo, Rachel. Rispondi.

630

00:52:10 --> 00:52:11
Merda.

631

00:52:12 --> 00:52:13
Cazzo.

632

00:52:21 --> 00:52:24
Ehi, sto guardando Duck Dynasty. È forte.

633

00:52:24 --> 00:52:27
- Ok. Sì. Stammi a sentire.
- Che succede?

634

00:52:27 --> 00:52:29
No, devi uscire di lì.

635

00:52:30 --> 00:52:32
Nelson, il tizio che ti ha minacciata,

636

00:52:32 --> 00:52:34
dà la caccia a me, e troverà te.

637
00:52:35 --> 00:52:37
- Aspetta, cosa?
- Stammi a sentire.

638
00:52:37 --> 00:52:43
Vai nel ripostiglio, prendi il fucile,
poi corri nel bosco e continua a correre.

639
00:52:44 --> 00:52:45
Cazzo.

640
00:52:46 --> 00:52:47
Va bene, ho capito.

641
00:52:47 --> 00:52:49
- Le mie scarpe.
- Dimentica le scarpe.

642
00:52:49 --> 00:52:50
Cazzo.

643
00:52:56 --> 00:52:59
- Cazzo. Sta arrivando sul vialetto.
- Merda.

644
00:52:59 --> 00:53:00
Merda.

645
00:53:00 --> 00:53:04
Nasconditi dietro il camper. Corri.

646
00:53:04 --> 00:53:05
Cazzo.

647
00:53:06 --> 00:53:08
Che cazzo di incubo.

648
00:53:08 --> 00:53:10
Vai. Muoviti e basta, cazzo.

649
00:53:11 --> 00:53:15
Quando scende dall'auto,
devi sparargli o ti ucciderà.

650
00:53:15 --> 00:53:17
Ti troverà e ti ucciderà.

651
00:53:21 --> 00:53:23
Calma e sangue freddo.

652
00:53:25 --> 00:53:28
Fallo e basta. Calma e sangue freddo.

653
00:53:30 --> 00:53:32
Oh, Cristo.

654
00:53:58 --> 00:53:59
Cazzo.

655
00:54:00 --> 00:54:02
Sono quasi arrivata.

N SERIES

OZARK



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.